

48. Eine vergleichende Studie der Negationen im Deutschen und Türkischen¹

Faik ÖMÜR²

APA: Ömür, F. (2024). Eine vergleichende Studie der Negationen im Deutschen und Türkischen. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi*, (Ö14), 853-874. DOI: 10.29000/rumelide.1455141.

Zusammenfassung

Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, die Ursachen für mögliche Fehlerbildungen bei der Negationsbildung im Deutschen der türkischen DaF-Studierenden zu ergründen. Hierzu wird zunächst die Sprachstruktur der einzelnen Sprachen miteinander im Bereich der Negationsbildung verglichen, um Gemeinsamkeiten und Unterschiede festzustellen. Im Anschluss daran wird die komplementäre Beziehung zwischen der Muttersprache und Fremdsprache aufgeführt, um ihre Auswirkungen auf den Lernprozess darzustellen. Anhand einer empirischen Untersuchung werden die aus dem Vergleich ermittelnden Feststellungen für die Analyse der Fehlerfrequenzen genutzt. Hierzu wurde im Wintersemester 2023-2024 an der Nevşehir Hacı Bektaş Veli Universität eine Untersuchungsreihe mit den Studierenden im ersten Studienjahr der Abteilung für Deutschlehrerausbildung durchgeführt. Zur Datenerhebung wurde mit insgesamt 21 Studierenden ein Test bezüglich der Negationsbildung vollzogen, indem das Wissen der Studierenden gemessen wird und aus einer Fehleranalyse wurden die merkmalspezifischen Fehler erarbeitet, um so ein Fehlerprofil zu erstellen. Das Fehlerprofil dient zur weiteren Ermittlung von Störfaktoren, die das Lernen behindern. Bei der Untersuchung kam die Methode der Inhaltsanalyse zum Einsatz, eine der qualitativen Forschungsmethoden ist. Die Antworten auf schriftliche Aufgaben wurden durch eine Inhaltsanalyse untersucht. Im Befundteil wurde festgestellt, dass die Studierenden im korrekten Gebrauch negativer Wörter im Deutschen nicht über ausreichende Kenntnisse verfügten. Aus diesem Grund wird empfohlen, dass die Studierenden ab der Vorbereitungsstufe den Gebrauch negativer Wörter im Deutschen stärker üben.

Schlüsselwörter: Negation, Fehleranalyse, Muttersprache, Fremdsprache

¹ **Beyan (Tez/ Bildiri):** Bu çalıřmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduđu ve yararlanılan tüm çalıřmaların kaynakçada belirtildiđi beyan olunur.

Çıkar Çatıřması: Çıkar çatıřması beyan edilmemiřtir.

Fınansman: Bu arařtırmayı desteklemek için dıř fon kullanılmamıřtır.

Telif Hakkı & Lisans: Yazarlar dergide yayımlanan çalıřmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalıřmaları CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.

Etik İzni: Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Etik Komisyonu tarafından 31.10.2023 tarihi, 12 sayılı kararla etik izni verilmiřtir.

Kaynak: Bu çalıřmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduđu ve yararlanılan tüm çalıřmaların kaynakçada belirtildiđi beyan olunur.

Benzerlik Raporu: Alındı – Turnitin, Oran: %15

Etik Őikayeti: editor@rumelide.com

Makale Türü: Arařtırma makalesi, **Makale Kayıt Tarihi:** 12.01.2024-**Kabul Tarihi:** 20.03.2024-**Yayın Tarihi:** 21.03.2024; **DOI:** 10.29000/rumelide.1455141

Hakem Deđerlendirmesi: İki Dıř Hakem / Çift Taraflı Kõrleme

² Dr. Öğr. Üyesi, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitim Bölümü, Alman Dili Eğitimi ABD / Dr., Nevşehir Hacı Bektaş Veli University, Faculty of Education, Department of Foreign Languages Education, Department of German Language Teaching (Nevşehir, Türkiye), faikomur@nevsehir.edu.tr, **ORCID ID:** 0000-0003-4839-3096, **ROR ID:** https://ror.org/019jds967, **ISNI:** 0000 0004 0386 1930, **Crossreff Funder ID:** 100019891

Almanca ve Türkçe olumsuzluklar üzerine karşılaştırmalı bir çalışma

Öz

Bu çalışmanın amacı yabancı dil olarak Almanca öğrenen Türk öğrencilerin Almanca olumsuzluk bildiren yapıların kullanılmasında olası hataların nedenlerini araştırmaktır. Bunun için, önce her iki dildeki olumsuzluk yapmadaki dil yapısı karşılaştırılarak benzerlikler ve farklılıklar belirlenmeye çalışılacaktır. Daha sonra ana dil ile yabancı dil arasındaki karşılıklı ilişki açıklanacak ve bu ilişkinin öğrenme süreci üzerine olan etkileri ortaya konacaktır. Ampirik bir çalışmaya dayanarak, karşılaştırmadan elde edilen bulgular hata frekanslarını analiz etmek için kullanılmıştır. Bu amaçla Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi'nde 2023-2024 güz döneminde Almanca öğretmenliği bölümünün birinci sınıfındaki öğrencilerle bir dizi çalışma gerçekleştirilmiştir. Veri toplamak amacıyla toplam 21 öğrenciye olumsuzluk yapmaya ilişkin test uygulanmış ve öğrencilerin bilgileri ölçülerek hata profili oluşturulacak şekilde özellikle belirli hatalar hata analiziyle tespit edilmiştir. Hata profili, öğrenmeyi engelleyen bozucu faktörlerin daha ayrıntılı olarak tanımlanması için kullanılmıştır. Araştırmada nitel araştırma yöntemlerinden biri olan içerik analizi yöntemi kullanılmıştır. Yazılı görevlere verilen yanıtlar içerik analizi yoluyla incelenmiştir. Bulgular kısmında öğrencilerin Almandaki olumsuz bildiren kelimelerin doğru kullanımı konusunda yeterli bilgiye sahip olmadıkları tespit edilmiştir. Bu nedenle öğrencilerin hazırlık sınıfından itibaren Almandaki olumsuzluk bildiren sözcükleri kullanma konusunda daha fazla alıştırmaya yapmaları gerektiği önerilmektedir.

Anahtar kelimeler: Olumsuzluk, hata analizi, ana dili, yabancı dil

A comparative study of negative structures in German and Turkish³

Abstract

The aim of this study is to investigate the possible causes of errors in the use of German-negative structures by Turkish students who are learning German as a foreign language. To do this, structural similarities and differences in each language have been identified, primarily in terms of making negative comparisons. The complementary relationship between the mother tongue and the foreign language was then listed to demonstrate its impact on the learning process. Based on an empirical research paradigm, the findings from the comparison were used to analyze the error frequency. To this end, a series of studies were conducted with students in the first year of German teaching education during the academic years 2023-2024 at Nevşehir Hacı Bektaş Veli University. A total of 21 students were tested for negation to gather data, and characteristic errors were identified through error analysis to measure the students' level of knowledge and create an error profile. The error

³ **Statement:** It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation process of this study and all the studies utilised are indicated in the bibliography.

Conflict of Interest: No conflict of interest is declared.

Funding: No external funding was used to support this research.

Copyright & Licence: The authors own the copyright of their work published in the journal and their work is published under the CC BY-NC 4.0 licence.

Source: It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation of this study and all the studies used are stated in the bibliography.

Similarity Report: Received – Turnitin, Rate: %15

Ethics Complaint: editor@rumelide.com

Article Type: Research article, Article Registration Date: 12.01.2024-Acceptance Date: 20.03.2024-Publication Date: 21.03.2024; DOI: 10.29000/rumelide.1455141

Peer Review: Two External Referees / Double Blind

profile was used to identify the disruptive factors that prevent learning in more detail. The content analysis method, one of the methods in qualitative research, was used in the research. Responses to written tasks were studied through content analysis. The findings suggest that the students found that they did not have sufficient knowledge about the correct use of negative words in German. It is suggested that students should increase the use of negative words in German and this process should start in the foreign language preparatory classes.

Keywords: negation, error analysis, native language, foreign language

1. Einleitung

„Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.“

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832),

Das Wissen über die eigene Muttersprache beeinflusst das Erlernen der Fremdsprache und auch umgekehrt. Denn im Verborgenen befindet sich das Wissen der muttersprachlichen Sprachstruktur, da der Erwerb im Kindesalter als ein unbewusster Prozess sich vollzieht. Erst der Kontakt mit einer fremden Sprache gibt Impulse, die zum Denken über die eigene Muttersprache anstoßen. Im Dschungel der fremdartigen Sprachstrukturen versuchen Lerner meist Wissen aus der Muttersprache zu transferieren. „Andererseits macht man auch immer wieder die Erfahrung, dass man in der Sprache, die man neu lernt, z.B. Wörter erkennt, weil sie auch in anderen Sprachen, die man beherrscht, ganz ähnlich vorkommen; weshalb man sie oft, ohne sie vorher bewusst gelernt zu haben“ (Neuner, u.a., 2009: 13). Dabei kann das Wissen bzw. der Vergleich förderlich sein, aber auch störende Auswirkungen beim Lernprozess haben, denn je unterschiedlicher die Sprachtypologien sind, umso höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass Interferenzfehler gebildet werden. Lewandowski (1984: 458) definiert Interferenzfehler als „die störende Einwirkung von Strukturen einer bereits erlernten Sprache auf eine zu erlernende, oder- bei Zweisprachigkeit- die Beeinflussung bzw. Verletzung der Normen einer Sprachsystems durch ein anderes Sprachsystems“.

„Wenn man sich in einer fremden Sprache ausdrücken will, kann es geschehen, dass sich vor allem beim Sprechen (manchmal auch beim Schreiben, Lesen oder Hören) Elemente oder Strukturen einer anderen Sprache, die man gelernt hat- z.B. Wörter; Endungen von Nomina, Adjektiven oder Verben; Elemente von Aussprache oder Rechtschreibung; manchmal auch Satzstrukturen- „einmischen“ und aktiviert werden, ohne dass man es selbst bemerkt (Neuner, u.a., 2009: 12). Man nennt dies Interferenz.“

Nicht nur die Muttersprache, sondern auch die erste Fremdsprache kann dieselbe zweifache Funktion haben. Deshalb ist es notwendig in der Fremdsprachenlehre eine nützliche Brücke zwischen der Muttersprache und der Zielsprache herzustellen. Insbesondere in homogenen Lerngruppen empfiehlt es sich, sich Nutzen aus der Muttersprache zu ziehen. Im Gegensatz zur meist verbreiteten Vorstellung über eine effektive Fremdsprachenlehre, sollte es nicht zur vollständigen Eliminierung der Ausgangssprache im Unterricht kommen, denn sie kann als ein Stützpfiler dienen. Sie sollte aber natürlich nicht die Unterrichtssprache beherrschen. An dieser Stelle bleibt es den erfahrenen Lehrkräften überblieben, wie sich die Dosierung der Muttersprache im Fremdsprachunterricht gestaltet. Nicht nur für die Lerner, sondern auch für die Lehrkraft kann sie eine Hilfestellung bei der Erklärung von sprachlichen Einheiten sein. Ein Netzwerk der Assoziationen kann sich somit leichter bilden, da etwas Bekanntes mit etwas Unbekanntem in Beziehung gebracht werden kann und das Wissen so ins Langzeitgedächtnis überliefert wird. Stützpfiler sind in der Fremdsprachenlehre von enormer Wichtigkeit, insbesondere wenn die Fremdsprache in einem weit vom Zielsprachenland entfernten Land

gelehrt bzw. gelernt wird. Die Anwendungsmöglichkeiten der Fremdsprache gestalten sich nämlich in einem weit von der Zielsprache entfernten Land als schwieriger. Anschlüsse zur Muttersprache lassen sich nicht verhindern und müssen deshalb im Gegenteil gefördert werden. Ein bewusstes Umgehen mit der Muttersprache und der Zielsprache, in dem grammatikalische Einheiten explizit durch ihren Vergleich erarbeitet werden, wird den Lernprozess positiv beeinflussen. Mit diesem Bereich befasst sich die kontrastive Grammatik. Nach Balcı (2009: 7) ist die Kontrastive Linguistik im heutigen Sinne in den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts infolge interlinguistischer, internationaler, interkultureller Zusammenarbeit und wissenschaftlicher Fortschritte entwickelt. Ihr Ziel ist es durch die Erkundung und Bestimmung der einzelnen Sprachbausteine, das Wesen von voneinander unterschiedlichen Sprachen ans Licht zu bringen. Es gibt zahlreiche Studien zu den Fehlern, die Deutschlehramtsstudierende in den Grammatikunterricht machten (Akay, 2021; Çukurova, 2019; Deregözü und Üstün, 2021; Erçoklu und Koçak, 2022; Maden, 2010; Savran, 2002; Uçar, 2020; Uslu und Uyanık, 2018). Im weiteren Verlauf der Arbeit soll mit Hilfe der kontrastiven Grammatik, die Strukturmerkmale der deutschen und türkischen Negationsbildung erfasst werden, um darauf aufbauend eine Fehleranalyse durchzuführen.

2. Die Negationsbildungen im Deutschen und Türkischen

Aufgrund unterschiedlicher Sprachtypologien der deutschen und türkischen Sprache ergeben sich für die grammatikalischen Einheiten, in ihrem Gebrauch sowie Aufbau, Unterschiede. Während die deutsche Sprache eine flektierende (*lat. Flectere „biegen“, „beugen“*) Sprache ist, ist die türkische Sprache eine agglutinierende (*lat. Agglutinare „ankleben“*). Nach König (1989: 35) ordnen sich die Wörter eines Satzes durch Beugung (Flexion) und durch vielfältige Affigierung in grammatischen Kategorien, wodurch ein Beziehungsgefüge von Abhängigkeiten hergestellt wird. Und in agglutinierenden Sprachen, wie z.B. im Türkischen, bestehen die Wörter aus Aneinanderreihungen von Morphemen, wobei jedes Affix ein Morphem ist. Dementsprechend lassen sich sprachlich merkmalspezifische Negationsbildungen finden. Zunächst soll der flektierende Sprachbau im Deutschen dargestellt werden.

2.1 Negationsbildungen im Deutschen

„In der Linguistik die Verneinung eines Sachverhaltes oder einer Frage, die Zurückweisung einer Behauptung oder einer Aufforderung; das Absprechen einer Eigenschaft im Gegensatz zum Zusprechen einer Eigenschaft“ (Lewandowski, 1984: 715) nennt man als Negation.

Wie jede Sprache besitzt auch die deutsche Sprache eine für sich eigene Negationsbildung, die an ihr Sprachsystem angepasst, teilweise von Ausnahmen bestimmt und kontextabhängig ist. Beginnend mit den Negationswörtern (vgl. 2.3) ist aus morphologischer Sicht festzuhalten, dass die meisten Negationswörter unflektierbar sind, bis auf *niemand* und *keiner / kein*. Bei der syntaktischen Betrachtung wird deutlich, wie vielfältig ihre Zuordnung in Wortklassen sein kann. „Substantivische Pronomina (*keiner, niemand, nichts*); Adverbien (*nie, niemals, nirgends, nirgendwo, nirgendwohin, nirgendwoher*); Artikelwörter (*kein, keinerlei*); Satzäquivalent (*nein*); Konjunktionen (*weder...noch*); Modalwörter (*keinesfalls, keineswegs*)“ (Helbig und Buscha, 2001: 545). Eine weitere Besonderheit betrifft die semantische Einheit aller Negationswörter, denn sie können entweder einen gesamten Satzinhalt (Satznegation) oder einen Teil eines Satzes (Sondernegation) verneinen. Des Weiteren ist es wichtig nicht nur die syntaktische Zugehörigkeit, sondern auch die semantische Bedeutung der Negationswörter bei der Bildung zu berücksichtigen. Während das Negationswort *nie* eine temporale

Bedeutung besitzt, hat das Negationswort *nirgendwo* eine lokale Bedeutung. Ebenso wichtig ist die Thematisierung der Stellung des Negationswortes *nicht*. Denn je nach Stellung im Satz kann es wie zuvor bereits erwähnt wurde entweder eine Satznegation oder Sondernegation darstellen. Wie es z.B. in den folgenden Beispielen der Fall ist: Beispiel

Nicht alle Kinder waren brav - Alle Kinder waren *nicht* brav.

Während im ersten Satz eine Sondernegation (einige Kinder waren unartig) herrscht, kommt im zweiten Satz eine Satznegation vor (alle Kinder waren unartig). Mit dem finiten Verb bildet das Negationswort *nicht* eine Negationsklammer und ist am Ende des Satzes positioniert:

Er liest das Buch *nicht*.

In Verbindung mit einer infiniten Verbform steht das Negationswort *nicht* unmittelbar vor der infiniten Verbform:

Er hat das Buch *nicht* gelesen.

Lässt sich ein Prädikativum (Substantiv/Adjektiv) im Satz finden, so hat es Anspruch auf das Satzende, weshalb das Negationswort *nicht* obligatorisch davor positioniert werden muss:

Er ist *nicht* klug.

Ist das Prädikativum jedoch ein Adverb, so liegt ein fakultativer Fall vor:

Er ist *nicht* hier/ Er ist hier *nicht*.

In adverbialer Verwendung steht das Negationswort *nicht* vor Adjektivadverbien:

Die Kinder lernen *nicht* fleißig.

In den folgenden Fällen haben die Satzglieder Anspruch auf die letzte Stelle des Satzes und das Negationswort *nicht* somit die vorletzte Stelle ein: Objektprädikative:

Sie nennt ihn *nicht* romantisch.

Lexikalische Prädikatsteile:

Sie fährt *nicht* Fahrrad.

Nominale Teile von Funktionsverbgefügen:

Sie nahm *nicht* Rücksicht auf ihre Kinder.

Durch Valenz an das Verb gebundene Glieder:

Sie lebt *nicht* in Köln.

Die Satznegation *nicht* kann sowohl vor als auch nach Präpositionalobjekten stehen:

Er erinnert sich *nicht* an die Situation/ Er erinnert sich an die Situation *nicht*.

Des Weiteren kann das Negationswort *nicht* vor oder hinter freien lokalen Angaben stehen:

Ich sah ihn *nicht* im Kino/ Ich sah ihn im Kino *nicht*.

Ebenso kann die Satznegation *nicht* vor als auch hinter freien Temporalangaben stehen:

Er besucht mich am Abend *nicht*. Er besucht mich *nicht* am Abend. Er besuchte uns gestern *nicht*. Er besuchte uns *nicht* gestern, sondern...

Bei Modalwörtern im Satz steht die Negation nicht obligatorisch hinter ihnen:

Er besucht uns vermutlich *nicht*.

Eine weitere Besonderheit der Negationsbildung im Deutschen ist die Verwendung der Negationen *kein* und *nicht*. Die Negation *kein* wird gebraucht, wenn in dem nicht-verneinten Satz der unbestimmte Artikel steht:

Er hat mir *ein* Buch gebracht/ Er hat mir *kein* Buch gebracht.

In folgenden Fällen steht ebenfalls die Negation *kein*, wenn bei einem nicht-verneinten Substantiv der Nullartikel steht: Im Plural, wenn im Singular der unbestimmte Artikel steht:

Er hat *keine* Brüder.

Bei Stoffnamen im Singular, die eine unbestimmte Menge eines Stoffes bezeichnen, sowie bei Substantiven auf -zeug, -werk u.a.

Er trank *kein* Bier / Es gab *kein* Feuerwerk.

In einigen festen Verbindungen: Substantiv + Verb = Verb:

Er hatte *keine* Angst.

Substantiv + Verb = Adjektiv:

Er hatte *keinen* Hunger.

Präposition + Substantiv = Adjektiv:

Das ist ein Problem von *keiner* sehr großen Bedeutung.

Zwillingsformeln:

Dort gab es *keinen* Baum und *keinen* Strauch.

In Listen:keine Schuhe, keine Hunde. *Nicht* steht als Negation in folgenden Fällen, wenn im nicht-verneinten Satz der Nullartikel steht: In einigen festen Verbindungen von Verb und Akkusativ ohne Objektscharakter:

Er kann *nicht* Auto fahren.

Bei geografischen Namen:

Er wohnt *nicht* in Köln.

Bei Berufsbezeichnungen nach einem Verb + als:

Sie arbeitet *nicht* als Ärztin.

In folgenden Fällen kann sowohl die Negation *kein* als auch *nicht* gebraucht werden. In Sätzen vom Typ Nominativ:

Er ist *nicht* Anwalt / Er ist *kein* Anwalt.

Bei Präpositionalgruppen:

Er geht *nicht* auf ein Gymnasium / Er geht auf *kein* Gymnasium.

Nicht nur Negationswörter bilden im Deutschen eine Negierung im Satz, sondern auch sogenannte Negationsträger können im Satz eine Negierung bestimmen. Zunächst können explizite lexikalische Negationsträger genannt werden, wie z.B. das Präfix *un-* vor Adjektiven und einigen Substantiven: *uninteressant/ unanständig*. Bei manchen Adjektiven erscheint als Negationsträger auch das Suffix *-los*: *verständnislos*. Durch das Element *miss-* wird ebenfalls eine Negation ausgedrückt: *missverstehen/Misserfolg*. Die Präfixe *a(n)-, des-, dis-, in-*, bilden eine Negation bei Substantiven und Adjektiven: *asozial, Desinteresse, Inkompetenz*. Neben den expliziten lexikalischen Negationsträgern gibt implizite morphosyntaktische, die inhaltlich eine Negierung signalisieren: Subjunktionen:

Er kommt, *ohne* zu grüßen/ Er spielt, *anstatt dass* er lernt/ Das Wetter war zu heiß, *als dass* man hätte arbeiten können.

Konjunktiv Plusquamperfekt:

Wenn das Wetter *nicht* heiß gewesen wäre, hätten wir arbeiten können.

Des Weiteren gibt es implizite lexikalische Negationsträger: Verben des Zurückweisens, Verneinens, Verbietens und der Weigerung. Darüber hinaus gibt es Negationsträger ohne Negationsbedeutung: In Ausrufesätzen:

Was weiß er *nicht* alles! (Er weiß viel).

In Fragesätzen:

Kannst du mir *nicht* helfen? (Hilf mir).

Zuletzt lassen sich doppelte Negationen und mehrteilige Negationswörter nennen:

Der Film war *nicht ohne*. (Der Film war gut) / Sie ist *noch nicht* in der Uni (Gegenwart)/ Sie ist *nicht mehr* in der Uni (Vergangenheit).

2.2 Negationsbildungen im Türkischen

„Die Negation ist im Türkischen zum Teil ein selbstverständliches Verbalgenus, das morphologisch kodiert wird. Während das Deutsche die Satznegation durch ein selbstständiges Wort ausdrückt, bedient sich das Türkische meistens des Negationsmorphems „-*me/-ma*“. (Balci, 2009: 66). Aufgrund eines agglutinierenden Sprachbaus unterscheidet sich die türkische Negationsbildung von der

deutschen Negationsbildung. Während Negationswörter im Deutschen die Negierung bestimmen, bestimmen im Türkischen Affixe die Negationsbildung. Deshalb ist bei der türkischen Negationsbildung die Stellung der Negationselemente einheitlich und vorbestimmt, sodass im Gegensatz zum Deutschen die Negierung nicht in Bezug auf die Stellung variierend ist. Bei allgemeiner Betrachtung lassen sich folgende wichtige Eigenschaften des türkischen Sprachbaus nennen.

„Die Wörter bilden sich aus zwei Elementen, den Wurzeln und Affixen. Die Wurzeln werden wiederum als Nominalwurzel und Verbalwurzel unterschieden. Die Affixe lassen sich in Bildungsendungen und Flexionsendungen unterteilen. Bildungsendungen können auf vierfache Art auftreten: Denominale Substantivendungen, denominale Verbumendungen, deverbales Substantiv, Verbum Deverbativum“ (Korkmaz, 1992: 89).

Flexionsendungen sind in zwei Formen wiederzufinden, in Form der Deklination und Flexionsendungen. „Die Deklination kann auf vierfache Art sich vollziehen: Pluralendungen, Possessivsuffix, Kasusendungen und Fragepartikel“ (Korkmaz, 1992: 92). „Die Flexionsendungen unterteilen sich in fünf Formen: Form- und Zeitendungen, Personalendungen, Partizipendungen, Gerundiumendungen und Fragepartikel“ (Korkmaz, 1992:137). Die Negationsendungen *-ma, -me, -mi, -mi, -mu, -mü*, können an alle Verbwurzel angehängt werden und verneinen somit das Verb und den Satzinhalt.

Bugün eve gelme.

Die Endung *-yor* hingegen wird gebraucht, wenn sich der verneinte Satzinhalt in der Gegenwart vollzieht:

Şimdi eve gelmiyor.

Der Vokalharmonie entsprechend werden die Endungen eingesetzt. Die Partizipendungen: *-maz, -mez* wie z.B. *Çıkmaz sokak* wird vor dem zu bestimmenden Substantiv gestellt und dienen zur Negierung. Die Konverbendungen: *-madan, -meden* geben im Satz an, wie etwas gemacht oder nicht gemacht werden soll.

Eve gelmeden önce ekmek al.

Die Adjektivendungen: *-sız, -siz, -suz, -süz* werden an die Substantive angehängt und bilden somit ihre Negation wie in dem folgenden Beispiel zu sehen ist: *Şekersiz çay*. Die Fragepartikel dient wie im Deutschen zur Bildung von rhetorischen Fragen. Beispiel:

Ders çalışıyor mu ki sınavı geçsin?

In diesem Kontext wird durch die Fragepartikel der Satz negativ konnotiert. Aus dem Arabischen und Persischen lassen sich einige Präfixe finden, die das Wort negieren wie z.B. *bi-haber*. Bislang wurden die Affixe im Türkischen erklärt, die zur Negationsbildung genutzt werden. Es sind jedoch auch zahlreiche Negationswörter im Türkischen zu finden. Um eine Gegensätzlichkeit im Satz auszudrücken können einige Wörter eingesetzt werden (vgl. 2.3.). Ebenso wie im Deutschen dienen Antonyme ebenfalls dazu, um Gegensätzlichkeit auszudrücken. An dieser Stelle ist es wichtig zu erwähnen, dass türkische Negationswörter manchmal einen negativen Eindruck erwecken können, aber je nach Betonung und Kontext irreführend sein können. Das Negationswort *değil* hat in dem Satz:

Seni anlamıyorum değil.

eine bestätigende Funktion und in dem Satz:

Bu benim kitabım *değil*.

wiederum eine negative Funktion. Des Weiteren können feste Ausdrücke ebenso negativ konnotiert sein, obwohl sie vom Aufbau her eine bejahende bzw. positive Konstruktion besitzen. Wie im deutschen wird auch bei der türkischen Negationsbildung der Konjunktiv zur Negierung gebraucht.

2.3 Tabellarische Überblicke der Negationsformen

Im Folgenden sollen die Unterschiede der Negationsformen im Deutschen und Türkischen tabellarisch aufgezeigt werden. Es ist erwähnenswert, dass lediglich die sprachliche Negation bzw. Negierung im Vordergrund der Arbeit steht und nicht die kommunikative Negation bzw. Negierung, die z.B. durch nonverbale Mittel gebildet wird. Die komparativen Partikeln *ne...ne (de)*, *ama*, *sanki*, *hani*, *sözde* haben die Funktion eine Ausnahme oder einen Schein im Satz zu konstruieren.

Negation im Deutschen	Türkçede olumsuzluk
1. Negationswörter: nicht, nichts, nie, niemals, niemand, nimmer, nirgends, nirgendwo, keiner, kein, keinerlei, nirgendwohin, nirgendwoher, keinesfalls, keineswegs, nein, weder...noch, nicht...sondern	1. olumsuz çatı eki: -ma, -me, -mı, mi, -mu, -mü
2. Subkonjunktionen: <i>ohne dass</i> , <i>anstatt dass</i> , <i>außer dass</i>	2. sıfat fiil eki: -maz, -mez
3. Präpositionen: ohne, statt, außer, anstelle	3. zarf fiil eki: -madan, -meden
4. Präfixe für Adjektive und Substantive: un-, a-, in-, des-, dis-	4. olumsuz sıfat eki: -sız, -süz, -süz, -süz
5. Präfixe für Verben und Substantive: miss-	5. soru eki: mı, mi, mu, mü, ki
6. Präfixe für Verben: ent-, ver-, ab-,	6. Karşılaştırma edatları: <i>ne...ne (de)</i> , <i>ama</i> , <i>sanki</i> , <i>hani</i> , <i>sözde</i>
7. Suffixe für Adjektive: -los, -frei	7. aksi halde ifadesi taşıyanlar: <i>yoksa</i> , <i>aksi halde</i> , <i>aksi taktirde</i>
8. Antonyme: kurz-lang, dick-dünn, groß-klein	8. zıt mânâlı kelimeler: büyük – küçük, uzun-ince, şişko- zayıf
9. bestimmte Verben des Zurückweisens/Verneinens: verneinen, widerrufen, in Abrede stellen, (ab)leugnen, bestreiten, (be)zweifeln, abstreiten, ablehnen	9. Başa gelen olumsuz edatlar: nâ-, bi-, la-
10. bestimmte Verben des Verbotens/Abratens: verbieten, untersagen, abratens, warnen, abhalten, (ver)hindern	10. Kelimelerle Olumsuzluk: <i>değil</i> , <i>hiç</i> , <i>yok</i> , <i>hayır</i> , <i>asla</i> , <i>henüz</i> , <i>hala</i>
11. bestimmte Verben der Weigerung/Unterlassens: sich weigern, ablehnen, verzichten, sich sparen, Abstand nehmen, versäumen.	11. Yapı olarak olumlu, anlam olarak olumsuz: Yap...yapabilirsen, çık...çıkabiliyorsan

12. Konjunktiv Plusq. in irrealen Konditional-Wunschsätzen: wenn... wäre,....

12. Olumsuz fiiler: vazgeç-, reddet-, engelle-, ihmal et-, alkoy-, çürüt-, uyar-, bırak-

13. Negationsträger ohne Negationsbedeutung: Ausrufesätze, Fragesätze

13. Konjunktiv: yapacaktınız

14. Doppelte Negation: nicht- un, nicht ohne

14. Çift olumsuzluk: -me/-ma değil, yok değil:

Seni anlamıyor değilim. (Anlıyorum)

Param yok değil. (var)

15. Mehrteilige Negationswörter: noch nicht, noch immer nicht, immer noch nicht, noch lange nicht, noch gar nicht, nicht mehr, nicht einmal, kein...mehr.

Tabelle 1: Negationswörter im Deutschen und Türkischen

2.4 Negationsbildungen im Vergleich (Die Negationswörter in den Beispielsätzen sind unterstrichen)

Negierungswort	Deutsch	Türkisch
nicht	Ich gehe heute <u>nicht</u> zur Schule	Bugün okula <u>gitmiyorum</u> .
nichts	<u>Nichts</u> passt mir.	Bana <u>hiçbir şey</u> uymuyor.
nie	Er wird es <u>nie</u> schaffen.	O bunu <u>asla</u> başaramayacak.
niemals	Sag <u>niemals</u> nie.	<u>Asla</u> asla deme.
niemand	<u>Niemand</u> besucht mich.	<u>Kimse</u> beni ziyaret etmiyor.
nimmer	Ich verspreche es <u>nimmer</u> zu tun.	Söz veriyorum <u>asla</u> bir daha yapmayacağım.
nirgends	Ich finde <u>nirgends</u> meine Tasche.	<u>Hiçbir</u> yerde çantamı bulamadım.
nirgendwo	<u>Nirgendwo</u> gibt es ein Hotel.	<u>Hiçbir yerde</u> otel yok.
keiner	<u>Keiner</u> kann mir helfen.	<u>Kimse</u> bana yardım edemez.
kein	Ich habe <u>keinen</u> Hunger.	Aç <u>değilim</u> .
keinerlei	Es gibt <u>keinerlei</u> Befürchtungen.	Korkulacak <u>bir şey yok</u> .
nirgendwohin	Wir fahren <u>nirgendwohin</u> .	Biz <u>hiçbir yere</u> gitmiyoruz.
nirgendwoher	Das Geräusch kommt <u>nirgendwoher</u> .	Ses <u>hiçbir yerden</u> gelmiyor.
keinesfalls	Du kommst <u>keinesfalls</u> zu spät.	<u>Kesinlikle</u> geç kalmıyorsun.
keineswegs	Das ist <u>keineswegs</u> in Ordnung.	Bu <u>hiçbir şekilde</u> kabul edilemez.
nein	<u>Nein</u> zur Tierquälerei.	Hayvanlara eziyete <u>hayır</u> .
weder...noch	Du kommst <u>weder</u> ins Kino <u>noch</u> zum Konzert.	<u>Ne</u> sinemaya <u>ne</u> konsere geliyorsun.
nicht...sondern	Die Wohnung ist <u>nicht nur</u> teuer, <u>sondern</u> auch klein.	Ev <u>sadece</u> pahali değil, <u>aynı zamanda</u> küçük.
ohne dass	Er ging ins Ausland, <u>ohne dass</u> er sich verabschiedete.	Yurtdışına veda <u>etmeden</u> gitti.
anstatt dass	<u>Anstatt</u> lernen, geht er spielen.	Ders çalışacağına oyun oynamaya gidiyor.

außer dass	<u>Außer dass</u> wir einkaufen waren, haben wir nichts geschafft.	Alıřveriř <u>haric</u> hiçbir Őey yapmadık.
ohne	Ich kann <u>ohne</u> ihn nicht leben.	<u>Onsuz</u> yařayamam.
statt	<u>Statt</u> zu reden solltest du lernen.	Konuřacađına ders çalıřmalısın.
außer	<u>Außer</u> dieses Wochenende habe ich keine Zeit.	Bu hafta sonu <u>haric</u> zamanım yok.
anstelle	<u>Anstelle</u> von Popcorn hätte ich gerne Chips.	Popcorn <u>yerine</u> cips isterim.
un-	Ich bin <u>unglücklich</u> .	<u>Mutsuzum</u> .
dis-	Die beiden <u>disharmonieren</u> meistens	İkisi genellikle uyumsuzdur.
a-	Dieses Verhalten ist <u>asozial</u> .	Bu davranıř <u>asosyal</u> .
in-	Dieses Verhalten ist <u>inakzeptabel</u> .	Bu davranıř kabul edilemez.
des-	Seine Verhaltensweisen verursachten <u>Desinteresse</u> .	Davranıřları <u>ilgisizliđe</u> neden oldu.
miss-	Der Kuchen ist mir <u>misslungen</u> .	Pasta yapamadım.
ent-	Ich habe sein Argument <u>entkräftet</u> .	Onun argümanlarını <u>cürüttüm</u> .
ver-	Das ist mir <u>verunglückt</u> .	Bu iři <u>başaramadım</u> .
ab-	Ich habe seine Vorschläge <u>abgelehnt</u> .	Önerilerini <u>reddettim</u> .
-los	Ich bin <u>arbeitslos</u> .	<u>İřsizim</u> .
-frei	Dieses Getränk ist <u>alkoholfrei</u>	Bu iđecek <u>alkolsüzdür</u> .
kurz-lang, dick-dünn, groß-klein	<u>Kurze</u> Hose X <u>lange</u> Hose <u>grosse</u> Wohnung X <u>kleine</u> Wohnung	<u>Kısa</u> pantolon X <u>uzun</u> pantolon <u>büyük</u> daire X <u>küçük</u> daire
verneinen, widerrufen, in Abrede stellen, (ab)leugnen, bestreiten, (be)zweifeln, abstreiten, ablehnen	Er <u>verneint</u> die Gewalt. Der Angeklagte hat sein Geständnis <u>widerrufen</u> . Das hat doch niemand in Abrede <u>gestellt</u> . Er hat seine Schuld <u>abgeleugnet</u> . Das lässt sich <u>nicht bestreiten</u> . Ich <u>bezweifle</u> , dass ich die Prüfung nicht bestehen kann. Er hat die Einladung höflich <u>abgelehnt</u> . Er ist ein guter Organisator, das kann ihm keiner <u>abstreiten</u> .	Şiddeti <u>reddediyor</u> . Sanık itirafından <u>vazgeçti</u> . Kimse buna <u>itiraz etmedi</u> . O suçunu <u>inkar</u> etti. Buna <u>itiraz edilmez</u> . Sınavı geçemeyeceđimden <u>şüphe</u> ediyorum. O, daveti kibarca <u>reddetti</u> . Kendisi iyi bir organizatör, bunu kimse <u>inkar</u> edemez.
verbieten, untersagen, abrateln, warnen, abhalten, (ver)hindern	Ich <u>verbiete</u> dir, ihn zu besuchen. Der Arzt <u>untersagte</u> ihm, Alkohol zu trinken. Sie <u>riet</u> ihm <u>ab</u> , allein dorthin zu gehen. Die Polizei <u>warn</u> t vor Taschendieben. Sie <u>hielt</u> ihn davon <u>ab</u> , noch mehr zu trinken. Das Schlimmste konnte gerade noch <u>verhindert</u> werden.	Sana, onu ziyaret etmeni <u>yasaklıyorum</u> . Doktor ona alkol içmeyi <u>yasakladı</u> . Onu oraya yalnız gitmekten <u>caydırdı</u> . Polis yankesicilere karşı <u>uyardı</u> . Daha fazla içki içmesine <u>engel oldu</u> . En kötüsünden <u>kaçınılabildi</u> .
sich weigern, ablehnen, verzichten, sich	Du kannst dich nicht länger <u>weigern</u> . Ich <u>verzichte</u> auf deine Hilfe. Er <u>sparte</u> sich <u>nicht</u> .	Artık daha uzun süre <u>reddedemezsin</u> . Yardımlarını <u>kabul etmiyorum</u> . Kendini övmekten <u>geri durmadı</u> .

sparen, Abstand nehmen, versäumen	Er <u>versäumte nicht</u> , die Verdienste seines Vorgängers zu würdigen.	Selefinin başarılarını takdir etmede <u>başarısız olmadı</u> .
wenn... wäre,....	<u>Wenn</u> das Wetter nicht geregnet hätte, hätten wir schwimmen können.	Eğer yağmur yağmasaydı, yüzebilirdik.
Ausrufesätze, Fragesätze	Du wirst mir doch helfen, <u>nicht</u> ?	Bana yardım edeceksin <u>değil mi</u> ?
nicht- un	Das Buch ist <u>nicht uninteressant</u> .	Kitap <u>can sıkıcı değil</u>
nicht ohne	Die Party war <u>nicht ohne</u> dich langweilig.	Parti <u>sensiz</u> hiç de sıkıcı değildi.
noch nicht	Der Frisör hat <u>noch nicht</u> geöffnet.	Kuaför <u>henüz</u> açmadı.
noch immer nicht	Du hast <u>noch immer nicht</u> gelernt.	<u>Hala</u> ders çalışmadın.
immer noch nicht	Er hat <u>immer noch nicht</u> angerufen.	<u>Hala</u> aramadı.
noch lange nicht	Das Kind ist <u>noch lange nicht</u> alt genug, um den Film zu sehen.	Çocuk <u>henüz</u> filmi izlemek için yeterince olgun değil.
noch gar nicht	Wir haben <u>noch gar nichts</u> gegessen.	<u>Henüz hiçbir şey</u> yemedik.
nicht mehr	Ich gehe <u>nicht mehr</u> zur Schule.	<u>Artık</u> okula gitmiyorum.
nicht einmal	<u>Nicht einmal</u> mein Lehrer wusste die Antwort.	Hocam <u>bile</u> cevabı bilmiyordu.
kein...mehr	Ich habe <u>keine Zeit mehr</u> .	<u>Daha</u> fazla zamanım yok.

Tabelle 2. Der Negationsvergleich

3. Arbeitsmethode

3.1 Ziel der Untersuchung

Ziel der Untersuchung ist es, durch eine Fehleranalyse die Gründe für mögliche Fehlerbildungen bei der Negationsbildung im Deutschen, bei türkischen DaF-Studierenden zu ermitteln. Bei der Untersuchung sollten die Studierenden einen Test, der aus vier Teilen besteht, ergänzen. Die Beispielsätze wurden von dem Erforscher erfunden. Durch die Ermittlung der Fehler wird anschließend ein Fehlerprofil erstellt, das hilft, merkmalspezifische Fehlerbildungen durch explizite Thematisierung im Unterricht zu beheben.

3.2 Untersuchungsrahmen

Diese Untersuchung wurde im Studienjahr 2023-2024 Wintersemester an der Nevşehir Hacı Bektaş Veli Universität mit 21 Studierenden aus dem ersten Studienjahr der Pädagogischen Fakultät in der Abteilung der Deutschlehrerausbildung durchgeführt. Da diese Untersuchung nur mit 21 Studierenden durchgeführt wurde, reichen die Ergebnisse nicht aus, um verallgemeinernde Schlüsse zu ziehen.

3.3 Forschungsmodelle

Bei der Untersuchung kam die Methode der Inhaltsanalyse zum Einsatz, eine der qualitativen Forschungsmethoden ist. Es ist möglich, qualitative Forschung als eine Forschung zu definieren „bei der qualitative Datenerfahrungstechniken werden wie Beobachtung, Interview und Inhaltsanalyse verwendet, wobei ein qualitativer Prozess befolgt wird, um Wahrnehmungen und Ereignisse in der natürlichen Umgebung auf realistische und ganzheitliche Weise aufzudecken“ (Yıldırım und Şimşek, 2008: 39). „Die Inhaltsanalyse umfasst andererseits die Analyse der zu untersuchenden, schriftlichen

Materialien, die Informationen über das Phänomen oder die Fakten enthalten. Traditionell ist die Inhaltsanalyse als Methode bekannt, die von Historikern, Anthropologen und Linguisten verwendet wird“ (Yıldırım und Şimşek, 2016: 189). Die Antworten auf schriftliche Aufgaben wurden durch eine Inhaltsanalyse untersucht. Zur Ermittlung der merkmalspezifischen Fehler der Studierenden wurde ein Negationsbildungstest im Deutschen durchgeführt. Dieser bestand aus vier Teilen, die sich nach der Niveaustufe der Studierenden richtete. Die Teilbereiche beinhalteten unterschiedliche Konstruktionsformen der Negation. Teilbereich I verlangte von den Studierenden eine Entscheidung über die Richtigkeit der Sätze und forderte eine Korrektur. Hier mussten die Studierenden selbst entscheiden, ob die Sätze richtig oder falsch sind. Der Teilbereich II forderte die Verneinung von Satzteilen. Die Aufgabe der Studierenden war es zum einen den richtigen Negationsteil zu nutzen und gleichzeitig auf eine richtige Satzkonstruktion zu achten. Im Teilbereich III wurde ein Lückentext angegeben, deren Lücken durch richtige Ergänzungen vervollständigt werden musste. Der letzte Teilbereich befasste sich mit Antonymen. Die angegebenen Wörter sollten im Gegenteil geformt werden. Folgender Wert ergab sich aus der Evaluierung der Ergebnisse.

4. Befunde

	Angegebenen Sätze	Korrekturformen	Keine Korrektur
1.	Wir haben nicht Hunger.	Wir haben keinen Hunger. (2) Wir haben kein Hunger. (9)	10
2.	Anna hat keine Freunde.		21
3.	Ich finde es interessant nicht.	Ich finde es interessant. Ich finde es nicht interessant. (13) Ich finde nicht es interessant. (3)	4
4.	Wir sind schon nicht hungrig.	Wir haben schon nicht hungrig. Wir sind nicht schon hungrig. (5). Wir sind nicht hungrig. (3)	12
5.	Hier kommt nicht niemand.	Hier kommt niemand.(13) Niemand kommt nicht hier. (2) Niemand kommt hier. (3) Niemand kommt hier nicht.	2
6.	Das Konzert fängt noch nicht an.	Das Konzert fängt nicht noch an.	20
7.	Warum kommen unsere Freunde nicht mit?	Warum kommen nicht unsere Freunde mit? (4) Warum kommen unsere Freunde nicht mit? (3) Warum unsere Freunde kommen nicht mit? Warum nicht kommen mit unsere Freunde? Warum kommen unsere Freunde nicht mit uns? Warum kommen mit unsere Freunde nicht? (3)	8
8.	Im Kühlschrank steht keine leckere Torte.	Im Kühlschrank steht eine leckere Torte. (2)	17

	Im Kühlschrank steht nicht leckere Torte. (2)	
9.	Sie fahren nicht nach Ungarn.	21
10.	Ich will kein lesen.	Ich will nicht lesen. (21)
11.	Ich nicht gehe mit euch.	Ich gehe nicht mit euch.(21)
12.	Ich habe nicht mit jemandem gesprochen.	Ich habe mit jemandem nicht gesprochen. 17 (4)

Tabelle 3: Die von den Studierenden korrigierten Sätze (Teil I)

Teilbereich I besteht aus 12 Fragen. In diesem Abschnitt entscheiden sich die Studierenden, ob die ihnen vorgelegten Sätze richtig oder falsch sind. Wenn der angegebene Satz falsch ist, werden sie gebeten, ihn zu korrigieren. Die erste Frage ist tatsächlich falsch formuliert. Nur zwei Studierende haben diese Frage richtig korrigiert. 10 Studierende akzeptierten den vorgegebenen Satz als richtig. Neun Studierende haben das richtige Negationswort gefunden, aber da sie es nicht konjugiert haben, kann der Satz nicht als richtig akzeptiert werden. Bei der prozentualen Auswertung der Ergebnisse, beantworteten 9,52 % der Studierenden die erste Frage richtig. 47,61 % akzeptierten den vorgegebenen Satz als richtig. 42,85 % fanden das richtige negative Wort heraus, aber das Wort wurde falsch konjugiert.

Alle Studierenden (100%) haben die zweite Frage richtig beantwortet.

Die Zahl der Studierenden, die die dritte Frage richtig beantwortet haben, beträgt 13 (61,90%). Vier Studierende (19,04%) haben keine Korrekturen vorgenommen. Andere Studierende haben Korrekturen vorgenommen, konnten aber nicht die richtige Antwort finden.

In der vierten Frage liegt kein Fehler vor. 12 (57,14%) Studierende stellten fest, dass es richtig war. Mehr als die Hälfte der Teilnehmer konnte die richtige Antwort der Frage richtig beantworten.

13 Studierende (61,90%) haben die fünfte Frage richtig beantwortet. Zwei Studierende (9,52%) gaben an, dass keine Korrektur erforderlich sei. Sechs Studierende (28,57%) haben versucht, Korrekturen vorzunehmen, konnten sie aber nicht die richtige Antwort finden.

20 Studierende (95,23%) haben die sechste Frage richtig beantwortet. Nur ein Studierender (4,77%) hat diese Frage falsch beantwortet.

Bei der siebten Frage sind keine Korrekturen erforderlich, da es sich um eine korrekt gestellte Frage handelt. Die Zahl der Studierenden, die es als wahr akzeptierten, sind 8 (38,10%). 13 Studierende (61,90%) gaben die falsche Antwort.

Die achte Frage ist eine richtig formulierte Frage. Bei dieser Frage ist keine Korrektur erforderlich. 17 Studierende (80,95%) haben diese Frage richtig beantwortet. Sie fanden größtenteils die richtige Antwort. 4 Studierende (19,04%) haben falsch geantwortet.

Zu der neunten Frage wird es keine Korrekturen verlangt. Weil der gegebene Satz ein korrekt gebildeter Satz ist. Die Zahl der Studierenden, die es für richtig hielten, beträgt 21 (100%). Alle Studierenden haben diese Frage richtig beantwortet.

Die zehnte Frage musste korrigiert werden. Alle Studierenden (100%) haben diese Frage richtig korrigiert.

Die elfte Frage wurde von allen Studierenden (100%) richtig beantwortet.

Die Anzahl der Studierenden, die zwölfte Frage richtig beantwortet haben, beträgt 17 (80,95 %).

Wenn dieser Abschnitt im Allgemeinen ausgewertet wird, mit Ausnahme der beiden Fragen, die erste und die siebte Frage (9,52 % bzw. 38 % der Studierenden, die richtig geantwortet haben), liegt die Rate der richtigen Antworten auf die anderen Fragen bei über 50%. Alle Studierenden (100%) haben die zweite Frage, neunte, zehnte und elfte Fragen richtig beantwortet.

Der Teilbereich II forderte die Verneigung von Satzteilen. Die Aufgabe der Studierenden war es zum einen den richtigen Negationsteil zu nutzen und gleichzeitig auf eine richtige Satzkonstruktion zu achten.

Negationsform

1.	Karl bringt mir einen Kuchen.	Karl bringt mir keinen Kuchen. (16) Karl bringt nicht mir einen Kuchen. (4) Karl bringt mir nicht einen Kuchen.
2.	Es ist sonnig.	Es ist nicht sonnig.(19) Es ist kein sonnig. Es ist keine sonnig.
3.	Wir finden es so interessant.	Wir finden es nicht so interessant.(13) Wir finden es kein interessant. Wir finden nicht es so interessant. (4) Wir finden es kein so interessant. Wir finden es nicht interessant. Wir finden es so interessant nicht.
4.	Sie fahren nach Russland.	Sie fahren nicht nach Russland.(21)
5.	Anna hat eine Frage.	Anna hat keine Frage.(21)
6.	Meine Tochter isst etwas.	Meine Tochter isst nichts. (8) Meine Tochter isst. Meine Tochter isst nicht etwas. (8) Meine Tochter isst nicht. Meine Tochter isst kein etwas. Meine Tochter isst etwas nicht. (2)
7.	Wir vergessen das immer.	Wir vergessen nicht das immer. (11) Wir vergessen nicht das. (2) Wir vergessen das nie. (3) Wir vergessen das niemals. (2) Wir vergessen das nicht immer. (2) Wir vergessen das immer nicht.
8.	Irgendwo habe ich dich gesehen.	Irgendwo habe ich dich nicht gesehen.(17) Irgendwo habe nicht ich dich gesehen. (2) Irgendwo habe ich nicht dich gesehen. (2)

9.	Wir sind schon fertig.	Wir sind noch nicht fertig.(3) Wir sind nicht fertig. (6) Wir sind nicht schon fertig. (9) Wir sind schon kein fertig Wir sind schon nicht fertig. (2)
----	------------------------	--

Tabelle 4: Die Sätze, die von den Studierenden negativ gebildet sind. (Teil II)

Die Studierenden wurden gebeten, die im Teil II gegebenen Sätze negativ zu formulieren. Dieser Abschnitt besteht aus neun Fragen.

16 Studierende (76,19%) haben die erste Frage richtig beantwortet. Fünf Studierende (23,81%) haben falsch geantwortet.

19 Studierende (90,47%) beantworteten die zweite Frage richtig. Nur zwei Studierende (9,53%) haben die falsche Antwort gegeben.

13 Studierende (61,90%) haben die dritte Frage richtig beantwortet. Acht Studierende (38,10%) haben falsch geantwortet.

Alle Studierenden (100%) haben die vierte Frage und fünfte Frage richtig beantwortet.

Die Anzahl der Studierenden, die sechste Frage richtig beantwortet haben, beträgt 8 (38,10%). Die Zahl der Studierenden, die falsch geantwortet haben, beträgt 13 (61,90%).

Die Anzahl der Studierenden, die siebte Frage richtig beantwortet haben, beträgt 3 (14,28%). Die Zahl der Studierenden, die falsch geantwortet haben, beträgt 18 (85,72%).

Kein Studierender konnte die achte Frage richtig beantworten.

Drei Studierende (14,28%) haben die neunte Frage richtig beantwortet. Die Zahl der Studierenden, die falsch geantwortet haben, beträgt 18 (85,72%).

Wenn dieser Abschnitt im Allgemeinen ausgewertet wird, mit Ausnahme der achten Frage, die von keinem Studierenden richtig beantwortet wurde. Vierte und fünfte Fragen wurden von allen Studierenden (100%) richtig geantwortet. Die neunte Frage wurde von ganz wenigen Studierenden (14,28%) richtig geantwortet.

Im Teilbereich III wurde ein Lückentext angegeben, deren Lücken durch richtige Ergänzungen vervollständigt werden musste.

1. Ich habe neues Auto.
2. Mit Brille sehe ich alles, ohne kann ich erkennen.
3. Wir haben beim Frühstück Brot
4. Hast du etwas? Nein, ich habe
5. Ich bin mit dem Auto in die Stadt gefahren.
6. Ich mag Eis.
7. Ich heiße Peter, ich heiße Udo.

8. Der Film war interessant.
9. Ich möchte mit dir ins Kino gehen.
10. Während der Fahrt habe ich mit gesprochen.
11. Ich habe den Bus verpasst, weil ich aufwachen konnte.
12. Meine Mutter hat Schuhe und Brille.
13. Die Touristen haben das Museum besucht.
14. Susanne möchte Anja zu ihrer Geburtstagsparty einladen.

Testergebnisse	Korrekte Form
1. kein (20)/ keine	kein
2. nichts (3) / nicht (18)	nichts
3. kein – gegessen (6) / kein –(4) / kein - essen / kein – gekauft (2) / keine – gehabt (2) / ein – gegessen / keine – gegessen (2) / keine – (3) /	kein-gegessen
4. nichts (3) / nicht (18)	nichts
5. nicht (20) / ohne Auto	nicht
6. kein (20) / nicht	kein
7. nicht (20)/-	nicht
8. nichts (4) / nicht (15) / nie / kein	nicht
9. nicht (20)/ ohne dich	nicht
10. Niemand (11) / - (2) / Noch nicht / Nothing / Er (2) / Nicht/ - / Nichts / Kein	niemand(em)
11. nicht (18)/- (2) / müde	nicht
12. keine – kein(7) / keine-keine (11) / keine – für / eine – keine / kein – kein	keine- keine
13. nicht (20) / nie	nicht
14. nicht (20) / nie	nicht

Tabelle 5: Lückentext mit Negationswörtern. (Teil III)

In diesem Teilbereich wurde 14 Fragen gestellt. Die erste Frage wurde fast von allen Studierenden richtig beantwortet. 20 Studierende (95,24%) haben die Lücke richtig vervollständigt. Nur ein Studierender (4,76%) hat die Frage falsch beantwortet.

Die zweite Frage wurde von drei Studierenden (14,28%) richtig ergänzt. 18 Studierende (85,72%) haben die zweite Frage falsch ergänzt.

Die dritte Frage besteht aus zwei Lücken. Die Studierenden sollten die erste Lücke mit dem richtigen Negationswort ergänzen und die zweite Lücke sollte mit einem Verb vervollständigt werden. Sechs Studierende (28,57%) haben beide Lücken vervollständigt. Die anderen Studierenden (71,42%) haben die Lücken nicht ganz richtig ergänzt.

Die vierte Frage wurde von drei Studierenden (14,28%) richtig ergänzt. 18 Studierende (85,72%) haben die Lücke nicht richtig vervollständigt.

Die fünfte Frage wurde fast von allen Studierenden richtig beantwortet. 20 Studierende (95,23%) haben diese Frage richtig beantwortet. Nur ein Studierender (4,77%) hat die Frage falsch beantwortet.

Die sechste Frage wurde genauso wie bei der fünften Frage von 20 Studierenden (95,23%) richtig ergänzt. Ein Studierender (4,77%) hat diese Frage nicht richtig vervollständigt.

Die siebte Frage wurde außer einem Studierenden richtig ergänzt. 20 Studierende (95,23%) haben die siebte Frage richtig beantwortet. Ein Studierender (4,77%) hat diese Frage nicht richtig ergänzt.

Die achte Frage wurde von 15 Studierenden (95,23%) richtig vervollständigt. Ein Studierender (4,77%) hat die achte Frage falsch ergänzt.

95,23% (n=20) der Studierenden haben die neunte Frage richtig vervollständigt. Nur ein Studierender (4,77%) hat die Frage falsch ergänzt.

Die zehnte Frage wurde von fast mehr als die Hälfte (52,38%) der Studierenden richtig ergänzt. 10 Studierende (47,62%) haben diese Frage nicht richtig ergänzt.

Die elfte. Frage wurde fast von allen Studierenden richtig vervollständigt. 18 Studierende (85,71%) haben die Lücke mit dem richtigen Negationswort vervollständigt. Nur drei Studierende (14,29%) haben die Lücke falsch ergänzt.

Die zwölfte Frage wurde von 11 Studierenden (52,38%) richtig beantwortet. 10 Studierende (47,62%) haben diese Frage falsch beantwortet.

Die dreizehnte Frage wurde fast von allen Studierenden (95,23%) richtig ergänzt. Nur ein Studierender (4,77%) hat die Lücke falsch ergänzt.

Die vierzehnte Frage wurde genauso richtig ergänzt wie bei der 13. Frage. 20 Studierende (95,23%) haben diese Frage richtig beantwortet. Ein Studierender (4,77%) hat die Lücke mit dem falschen Negationswort ergänzt.

Wenn dieser Teilbereich im Allgemeinen ausgewertet wird, mit Ausnahme der zweiten Frage, und die vierten Frage wurden nur von drei Studierenden (14,28%) richtig ergänzt. Acht Fragen (1, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 14) wurden von fast allen Studierenden (95,24%) richtig vervollständigt.

Der letzte Teilbereich befasste sich mit Antonymen. Die angegebenen Wörter sollten im Gegenteil geformt werden.

Studierende (S)	1.	2.	3.	4.
	kinderreich	trennbar	Mit Alkohol	Verständnis
S1	kinderlos	trennlos	Ohne Alkohol	Verständnislos
S2	-	untrennbar	Keine Alkohol	unverständnis
S3	-	untrennbar	Kein Alkohol	unverständnis
S4	-	untrennbar	Keine Alkohol	unverständnis
S5	nicht kinderreich	nicht trennbar	Mit keinem Alkohol	verständnislos
S6	unkinderreich	untrennbar	Ohne Alkohol	-

S7	kinderlos	untrennbar	Ohne Alkohol	Verständnislos
S8	kinderlos	untrennbar	Ohne Alkohol	Verständnislos
S9	-	-	Ohne Alkohol	-
S10	-	untrennbar	Ohne Alkohol	Nicht Verständnis
S11	nicht kinderreich	nicht trennbar	mit keinem Alkohol	Verständnislos
S12	-	-	Ohne Alkohol	-
S13	-	-	Ohne Alkohol	Misverständnis
S14	kinderlos	unzertrennlich	Ohne Alkohol	Verständnislos
S15	kinderlos	unzertrennlich	Ohne Alkohol	Verständnislos
S16	kinderlos	untrennbar	Ohne Alkohol	Unverständnis
S17	kein kinderreich	nicht trennbar	Ohne Alkohol	kein Verständnis
S18	altenreich	-	Ohne Alkohol	-
S19	-	Untrennbar	Ohne Alkohol	verständnis
S20	unkinderreich	untrennbar	Kein Alkohol	Unverständnis
S21	-	untrennbar	Ohne Alkohol	unverständnis

Tabelle 6: Das geformte Gegenteil. (Teil IV)

Die Studierenden wurden gebeten, das Gegenteil (Antonyme) der im Teilbereich 4 angegebenen Wörter zu finden. Die angegebenen Wörter sind Adjektive. Insgesamt wurden vier Wörter angegeben. Die Zahl der Studierenden, die das Gegenteil des ersten Wortes richtig gefunden haben, sind sechs (28,57%). Neun Studierende (42,86%) antworteten nicht. Die anderen sechs Studierende (28,57%) antworteten falsch.

Das zweite Wort ist das Wort „trennbar“. Die Zahl der Studierenden, die das Gegenteil dieses Wortes richtig gefunden haben, ist 11 (52,38%). Vier Studierende (19,04%) haben nicht geantwortet. Sechs Studierende (28,58%) haben falsch geantwortet.

Das dritte Wort ist „mit Alkohol“. Die Zahl der Studierenden, die richtig geantwortet haben, ist 15 (71,42%). Die Anzahl der Studierenden, die falsch geantwortet haben, sind sechs (28,58 %). Diese Frage wurde von allen Studierenden geantwortet.

Das vierte Wort ist „Verständnis“. Sechs Studierende (28,57%) haben richtig geantwortet. Vier Studierende (19,04%) haben nicht geantwortet. 11 Studierende (52,39%) antworteten falsch.

5. Schlussbemerkungen und Vorschläge

In der vorliegenden Studie war es das Ziel, durch einen Test, die merkmalspezifischen Fehlerbildungen bei der Negationsbildung der Studierenden zum Vorschein zu bringen. Hierzu wurden die Antworten, der Studierenden der Hacı Bektaş Veli Universität analysiert und ihre Fehler festgelegt. Die analysierten Tests stammen aus dem ersten Studienjahr. Es wurden vier unterschiedliche Tests verteilt und die Studierenden sollten die Negationswörter, in den vier Teilbereichen entweder korrigieren, verneinen, ergänzen oder das Gegenteil erfinden.

Wie aus den Evaluierungsergebnissen deutlich zu erkennen ist, werden die meisten Fehler beim Gebrauch von „kein“, „nichts“ und „Antonyme“ gebildet.

Bei der Verneinung von Aussagen mit „*nichts*“, „*nie*“, „*schon*“ und „*noch nicht*“ konnten die Studierenden die richtige Antwort nicht finden. Es wurde darauf hingewiesen, dass mangelnde Kenntnisse der Studierenden in der deutschen Sprache bestehen.

Man verwendet im Deutschen „*nicht*“ und „*niemand*“ nicht zusammen in einem Satz. Aber im Türkischen werden „*hiç(kimse)*“ mit der Negationsendung –„*me/ma*“ zusammen gebraucht. „*Hiç kimse gelmedi*“. Wenn die Studierenden diese Unterschiede nicht berücksichtigen, machen sie Fehler.

Der zweite Teilbereich besteht aus neun Fragen. Die Studierenden sollten die angegebenen Sätze verneinen. In diesem Teilbereich hatten die Studierenden besonders mit den Fragen sechs, sieben, acht, neun die größten Schwierigkeiten. Die richtige Antwortquote auf diese Fragen liegt auf der niedrigsten Ebene. Die Wörter „*etwas, immer, irgendwo und schon*“ konnten von den Studierenden in einem Satz nicht negiert werden. Dies zeigt, dass die Studierenden die Wörter „*nichts, nie, nirgendwo und noch nicht*“ nicht verwenden konnten.

Einer der häufigsten Fehler, den Studierende machen, ist, dass sie nicht herausfinden können, wo das negative Wort „*nicht*“ im Satz stehen soll. Sie verwenden das Wort „*nicht*“ an der falschen Stelle. Das Verneinungswort „*nicht*“ macht manchmal den ganzen Satz negativ, manchmal macht es ein Element negativ und manchmal macht es eine Phrase negativ. Z.B. „Die Musiker enttäuschten *nicht*.“ Die Musiker enttäuschten das Publikum *nicht*“. Die Musiker enttäuschten das Publikum gestern im Konzert *nicht*“. *Nicht* steht möglichst weit am Ende (Hering u.a., 2009: 148). „Ich komme *nicht*“. „Thomas ruft *nicht* an“. Zweiteiliges Verb. „Er ist doch *nicht* da“. Sein+Adverb. „Till ist *nicht* sein Onkel“. Sein+Substantiv. „Opa ist noch *nicht* alt“. Sein+Adjektiv. „Mutter fährt heute *nicht* schnell“. Adverb der Art und Weise. „Sie fliegt bestimmt *nicht* über Prag“. Objekt+Präposition (Voit, 2011:141). „Wir haben uns *nicht* gefreut“. Vor dem zweiten Teil des Verbs. „Er hört einfach *nicht* auf“. „Er spielt *nicht* Klavier“. Vor Akkusativ-Ergänzungen, die eng zum Verb gehören. „Er erinnert sich *nicht* an seine Schulzeit“ vor Präpositional-Ergänzungen. „Wir gehen *nicht* in die Schule“. Vor Lokal-Ergänzungen. „Wir freuen uns *nicht* besonders“. Vor qualitativen Ergänzungen (Hering u.a. 2009: 148). „*Nicht* im November, sondern im Oktober ist das Haus nebenan abgebrannt“ (Dreyer&Schmitt, 1985: 224).

Die Studierenden kennen den Unterschied zwischen den Negationswörtern „*nicht*“ „*kein*“ und den negativen Pronomen nicht. Sie verfügen nicht über ausreichende Informationen über die negativen unbestimmten Pronomen, welche sie sind. Im Deutschen werden Negativpronomen nicht zusammen mit „*nicht*“ in einem Satz verwendet. Es wird jedoch im Türkischen verwendet. (*Hiç kimse gelmedi*). *Niemand* kam. Hier begehen Studierende Interferenzfehler, die durch ihre Muttersprache verursacht werden.

Um Substantive oder Adjektive negativ zu machen, werden sie im Türkischen entweder durch das negative Wort „*değil*“ oder durch das Wort „*yok*“ negativ gemacht oder den Adjektiven werden die Suffixe -*sız, -siz, -suz, -süz* hinzugefügt. Z.B. (*Ben öğrenci değilim*). Ich bin *kein* Student, (*Mutsuzum*). Ich bin *unglücklich* oder *nicht glücklich*. (*Arkadaşım yok*). Ich habe *keinen* Freund/ *keine* Freundin. Im Deutschen werden diese Sätze durch die Konjugation des Hilfsverbs „sein“ + des negativen Wortes *kein/nicht* gebildet. Ich bin *nicht glücklich* (*kein glücklich ist falsch*). Um diesen Fehlern zu vermeiden, sollten den Studierenden in den Vorbereitungsklassen zahlreiche Übungen gegeben werden. Ihr Gebrauch im Türkischen und Deutschen soll vergleichend vermittelt werden.

Ein weiteres Problem, mit dem die Studierenden Schwierigkeiten hatten, war, dass sie diese Wortgruppen, die Positivität und Negativität ausdrücken, nicht kannten: *etwas/nichts*, *immer/nie*, *irgendwo/nirgendwo*, *schon/noch nicht*. Weil sie diese nicht kennen, können sie einen positiven Satz nicht (85,72%) negativ oder einen negativen Satz positiv umformen. Im Teil II konnten mehr als die Hälfte von ihnen die Sätze wie “wir vergessen das *immer*” und die Aussage “*irgendwo* habe ich dich gesehen” konnte von keinem Studierenden richtig beantwortet werden. Und die Aussage “Wir sind *schon fertig*” konnte fast von allen Studierenden (85,72%) nicht richtig beantwortet werden.

Manche Studierende wissen nicht, wie man das negative Wort „*kein*“ im Deutschen konjugiert. Deshalb verwenden sie im Satz das Wort „*kein*“ undekliniert. Einige Studierende wissen, dass das Wort „*kein*“ konjugiert werden muss, aber da sie den Artikel des Substantivs nicht kennen, deklinieren sie das Wort „*kein*“ falsch. Ebenso können sie das Wort „*niemand*“ entweder überhaupt nicht verwenden oder verwenden es undekliniert. Auch im Türkischen werden unbestimmte Pronomen undekliniert. Daher wird von ihnen erwartet, dass sie in dieser Hinsicht keine Fehler machen sollten.

Einer der häufigsten Fehler besteht darin, dass sie die Antonyme deutscher Adjektive nicht kennen oder die angegebenen Adjektive nicht verneinen können. Denn es gibt einige Möglichkeiten, Adjektive im Deutschen negativ zu machen. Entweder wird dem Adjektiv *un-* wie „*untrennbar*“ ein Präfix vorangestellt oder am Ende ein Suffix *-los* wie „*verständnislos*“, oder vor dem Substantiv das Wort „*ohne*“ verwendet „*Ohne Alkohol*“. Um Adjektive negativ zu machen, werden im Türkischen am Ende das Wort „*yok*“ oder die Suffixe *-sız-siz-suz-süz* angehängt (*Ben hasta değilim*) Ich bin *nicht* krank. (*Ben yorgun değilim*) Ich bin *nicht* müde. (*Mutsuz aile*) Unglückliche Familie. (*Gözlüksüz adam*) Mann *ohne* Brille. (*Alkolsüz içki*) Getränke *ohne* Alkohol oder es werden einige Präfixe aus einer Fremdsprache verwendet. Ihre Zahl ist sehr gering. Aus dem Persischen z.B (*Biçare*). *Hilflos* oder aus dem Französischen (*Asosyal*) *Asozial*. (*Dezenformasyon*) *Desinformation*. (*Dezenfektan*) *Desinfektionsmittel*. In den Vorbereitungsklassen sollten häufige Übungen durchgeführt werden, um Adjektive negativ zu machen.

Fehlerbildungen bei der Negationsbildung im Deutschen der türkischen DaF- Studierenden zu vermeiden, sollten vergleichende Grammatikstoffen zu diesem Thema im Rahmen des Unterrichts „Struktur des Deutschen“, (Almanca'nın Yapısı), die sowohl in den Vorbereitungsklassen als auch im ersten Studienjahr angeboten werden, und von Lehrkräften ausführlich behandelt werden.

Insbesondere sollten häufig Übungen zu grammatikalischen Themen durchgeführt werden, die sich im Türkischen und Deutschen strukturell unterscheiden.

Darüber hinaus sollten auf Satzebene, Satzübersetzungen mit negativen Wörtern, die negative Sätze bilden, aus der Zielsprache in die Muttersprache und von der Muttersprache in die Zielsprache angefertigt werden.

Es muss sichergestellt werden, dass die Studierenden diese Themen durch Hausaufgaben untersuchen, die ihnen außerhalb des Unterrichts gegeben worden sind. Auf diese Weise erhalten sie mehr Übungen.

Je mehr die Studierenden sich mit den komplizierten Themen befassen, mit denen sie am meisten Schwierigkeiten haben, desto geringer ist die Wahrscheinlichkeit, dass sie Fehler machen.

Es wird angenommen, dass diese Studie Aufschluss über den Lehrkräften, die den Unterricht „Struktur des Deutschen“, (Almancaın Yapısı) unterrichten und die Studierenden, die diesen Unterricht wählen, gibt.

Literaturverzeichnis

- Akay, R. (2021). Neue Bemerkungen zur Untersuchung Sprachlicher Verschiedenheiten. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 6, 1-12.
- Balcı, T. (2009). *Grundzüge der Türkisch- deutschen Kontrastiven Grammatik*. Adana: Ulusoy Matbaası.
- Çukurova, M. (2019). Çeviribilim Bölümü Almanca Hazırlık Sınıfı Öğrencilerinin Gramer Derslerinde Yaşadığı Sorunların Dilbilimsel ve Eğitim Bilimsel Veriler Işığında Temellendirilmesi. *Mevzu-Sosyal Bilimler Dergisi*, (2), 11-24.
- Deregözü, A., & Üstün, B. (2021). Dilsel Yeterlilik Ölçütüne Göre Almanca Yazmada Hata Analizi. *Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi*, (43), 235-253.
- Dreyer, H. und Schmitt, R. (1985). „*Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*“. München: Verlag Für Deutsch.
- Erçoklu, Ç., & Koçak, M. (2022). Fehleranalyse in der Praxis Eine Analyse der Schreibfehler von DaF-Studentinnen und Studenten. *Journal of Current Debates in Social Sciences*, 5(1), 1-8.
- Helbig, G. und Buscha, J. (2001). *Deutsche Grammatik*. Berlin: Langenscheidt Verlag.
- Hering, A. Matussek, M. und Perlmann-Balme, M. (2009). *Deutsch als Fremdsprache. Übungsgrammatik für die Mittelstufe*. Ismaning: Hueber Verlag.
- König, W. (1989). *Dtv-Atlas zur deutschen Sprache*. München: Dtv Verlag.
- Korkmaz, Z. (1992). *Grammer Terimleri Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Lewandowski, T. (1985). *Linguistisches Wörterbuch*. Heidelberg, Wiesbaden: Quelle & Meyer
- Maden, S. S. (2010). Eine Studie zum Niveau der kontrastiven Sprachkompetenz türkischer Lehramtstudenten für deutsch. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 38(38), 236-251.
- Neuner, G.; Hufeisen, B., Kursisa, A., Marx, N., Koithan, U., Erlenwein, S. (2009). *Deutsch als zweite Fremdsprache*. München: Langenscheidt Verlag.
- Savran, N. Z. (2002). Cevapta Açıklama İsteyen Soru Zamirleri “Welch_/Was Für Ein_/Was” Türkçede Hangi Anlamlarla Karşılır? *Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 22(1), 231-239.
- Uçar, M. M. (2020). A1 düzeyindeki Almanca öğrencilerinin yazılı ürünleri üzerine bir hata analizi. *Alman Dili ve Kültürü Araştırmaları Dergisi*, 2(3), 90-102.
- Uslu, Z., & Uyanık, A. (2018). Almanca ve Türkçede Adın Belirtme Durumu. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, (40), 159-170.
- Voit, H. (2011). „*Grammatik kurz&bündig Deutsch*“. Stuttgart: PONS GmbH. Stuttgart.
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (2008). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayınları.
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (2016). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayınları.